

# Dziennik Bytowski Miastko

piątek  
24 listopada 2000 r.  
nr 39 (133)

Dziennik  
Bałtycki

MASŁOWICE  
TUCHOMSKIE

## Wołanie o pomoc

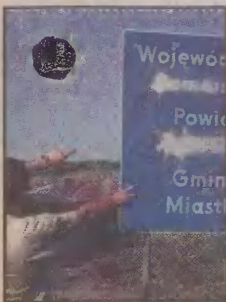


8-osobowa rodzina z Masłowic Tuchomskich straciła dach nad głową. Mieszkańcy gminy Tuchomie starają się pomóc ofiarom ognia.

str. 2

MIASTKO

## Walczą o powiat



Miasteczcy samorządowcy rozpoczęli kolejny etap batalii o powiat. Po 24 miesiącach istnieje możliwość wprowadzenia korekt - taka obietnica miała zaspokoić ambicje niezadowolonych.

str. 2

POWIAT

## Niepełnosprawnym

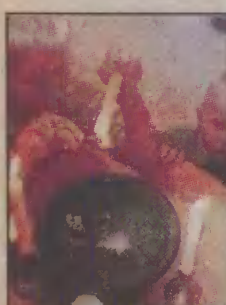


W mieście powstanie 9 kółek zainteresowań dla osób niepełnosprawnych. Pieniądze na warsztaty będą pochodziły z Państwowego Funduszu Osób Niepełnosprawnych.

str. 3

OBYCZAJE

## Andrzejki



Lanie wosku przez dziurkę od klucza, ustawianie od okna do drzwi butów, czy też rzucanie skórką od jabłka - andrzejki, to nie tylko.

str. 7

SPORT

## Rzucają lotką

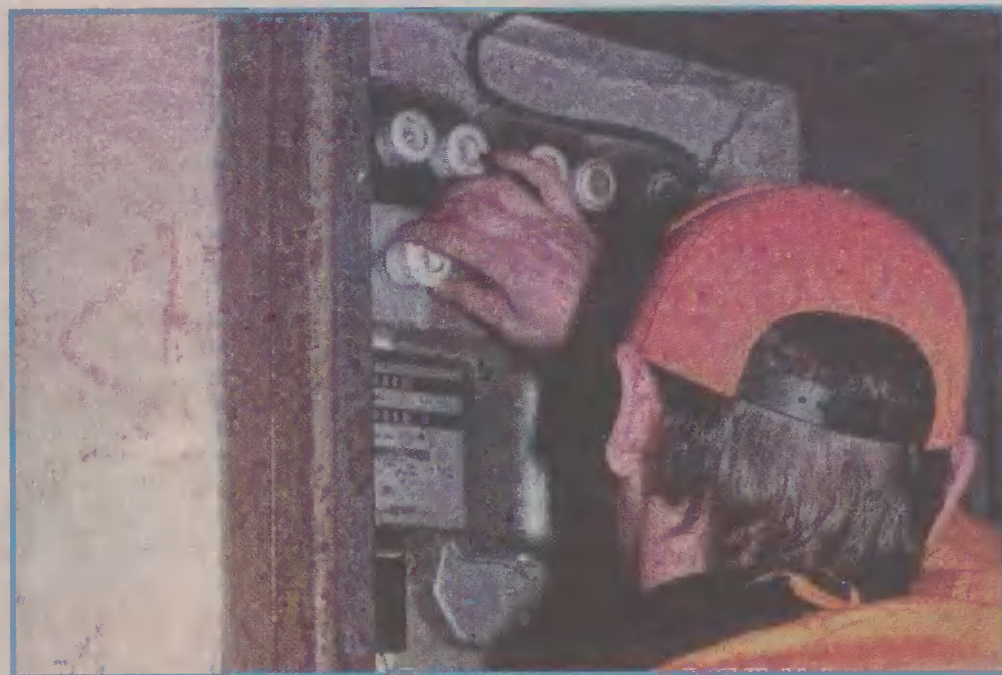
Beza Bytów - bytowska drużyna darta odnosi coraz większe sukcesy. Jej zawodnik, Adam Trapp, już teraz należy do najlepszych przedstawicieli tej dyscypliny w kraju.

str. 12

BYTÓW ■ MIASTKO ■ KOŁCZYŹŁOWY ■ LIPNICA ■ BORZYTUCHOM ■ PARCHOWO  
■ STUJENICE ■ TUCHOMIE ■ CZARNA DĄBRÓWKA ■ TRZEBIELINO

## Powiat bytowski. Złodzieje energii

# PRĄD W KIESZENI



Najczęściej złodzieje próbują ominąć licznik albo go zatrzymać.

Fot. Wojciech Ryngwelski

**M**ożna podłączyć się bezpośrednio do linii energetycznej, można też zatrzymać licznik albo sprawić by kręcił się w przeciwną stronę. Prąd ginie najczęściej jesienią i zimą. Ostatnio pracownicy elektrowni odkryli, że jeden z mieszkańców powiatu podłączył się bezpośrednio do napowietrznej linii energetycznej.

- Musiał zwrócić koszty - mówią pracownicy bytowskiego Zakładu Energetycznego. - Odpowie też przed sądem, z pewnością zapłaci wysoką karę.

Każdego roku Zakład Energetyczny na kradzieżach prądu traci kilkaset tys. zł. Kontrolerzy co roku zatrzymują ponad 150 osób.

- Znacznie więcej prądu ginie zimą - mówią kontrolerzy. - Ludzie nie mając pieniędzy na opał i decydują się na... ogrzewanie elektryczne.

Najprostsza i najczęściej stosowana przez złodziei metoda polega na takim zainstalowaniu przewodów, aby te omijały licznik. Bardziej wytrawni złodzieje potrafią zatrzymać licznik lub sprawić aby kręcił się w przeciwną stronę.

Energia elektryczna ginie niemal we wszystkich miejscowościach powiatu.

- Kradną wszyscy, bogaci i biedni. Nie ma reguły - mówi Jan Urban, kierownik Zakładu Energetycznego, Rejon Obrotu w Bytowie.

Znaczny wpływ na to miały bardzo wysokie kary nakładane na złodziei. Może ona wynosić od kilku do kilkudziesięciu tysięcy złotych. Problem stanowi również wyegzekwowanie nałożonych grzywien. Mimo to, proceder wciąż narasta.

(II)  
str. 3

BYTÓW, MIASTKO

## Bezrobotni maszerują

**B**eżrobotni grożą zablokowaniem najważniejszych urzędów. Domagają się stworzenia nowych miejsc pracy.

W środę kilkudziesięciu bezrobotnych z obu miast manifestowało przed najważniejszymi urzędami.

- Żądamy chleba i pracy - krzyčeli bezrobotni z Czarnej Dąbrówki. - Nie mamy środków do życia. Opieka społeczna nie ma pieniędzy. Jako obywatele kraju domagamy się naszych konstytucyjnych praw do godziwego życia. Żądamy sprawiedliwości i równouprawnienia. Protestujemy przeciwko biernej postawie Krajowego Urzędu Pracy i braku zrozumienia dla wielu rodzin, które są pozbawione jakichkolwiek źródeł dochodu.

Ponad 30 bezrobotnych przeszło ulicami Bytowa. Podobna manifestacja odbyła się w Miastku.

- To nam i naszym dzieciom śmierć głodowa zagląda w oczy - krzyčiała pod urzędem Ewa Hinc. - Polska to państwo tylko dla bogaczy.

Bezrobotni grożą blokadą urzędów.  
(sys.am)



Protest bezrobotnych z powiatu bytowskiego.

Fot. Wojciech Ryngwelski

MIASTKO

## Ojciec nasz

**D**la miasteczan ksiądz generał Bernard Witucki był nie tylko osobą duchowną, ale członkiem ich rodzin. To on organizował transport lekarstw dla miejscowego szpitala, żywności i odzieży dla najbardziej potrzebujących. To jemu w mieście poświęcono nazwę jednej z ulic, a kilku nawet kilkunastu studentów obroniło prace magisterskie, których był bohaterem. Najstarsi mieszkańcy wspominają go ze łzami w oczach i z bólem w sercu. To on przez wiele lat dawał nadzieję na lepsze jutro. Był człowiekiem ponad wszystko kochającym ludzi. Może dlatego, że oprócz przyjaciół tak naprawdę nie miał nikogo.

(am)

str. 10

REKLAMA

Rozpakuj i daj nam!

COLTEX BAKAR

Informacja handlowa:

BYTÓW ul. Drzymały 6 tel. 822-61-11

MIASTKO ul. Armii Krajowej 19/8 tel. 857-55-30

www.coltex.plusgsm.pl

W sprzedaży także zestawy Simplus

\* Szczegóły oferty w Regulaminie Promocji. Opłata aktywacyjna 15 zł + VAT obliczana jest do pierwszego rachunku. Uprawnienia do korzystania z usług ograniczone. Telefony działają wyłącznie z kartą aktywacyjną sieci Plus GSM.

W prenumeracie „Dziennik Bytowski” taniej i z darmową dostawą do domu!



## Z powiatu

## ■ Kontrolowany powrót

BYTÓW. Cztery osoby straciły prawo jazdy, kilku kierowcom odebrano też dowody rejestracyjne - policjanci kontrolowali osoby powracające z dyskoteki.

- To była dobrze zorganizowana akcja - powiedział podkom. Rafał Burnicki, rzecznik prasowy bytowskiej policji. - Sprawdzaliśmy wszystkie pojazdy wracające z dyskoteki w hotelu Bismarck. Policyjne patrole ustawione były przy drogach prowadzących do Bytowa i do Gostkowa.

Podczas kontroli funkcjonariusze zatrzymali kilku nietrzeźwym osobom prawo jazdy. Jeden z nich miał we krwi 1,47 promila alkoholu. Jedna osoba prowadziła samochód bez wymaganych uprawnień.

- Takie akcje będziemy przeprowadzać regularnie i bez zapowiedzi - powiedział rzecznik. - Nie zawsze to będzie dyskoteka w Dąbiu. Niech to będzie dla wszystkich przestroga.

(sys)

## ■ Torfowiska pod ochroną

SIERŻNO. Około 13 hektarów torfowisk w okolicy Sierżna, należących do Nadleśnictwa Osusznica, uznanych zostało za użytki ekologiczne. Torfowiska w okolicach Bukowej Góry oraz Plotowa są skupiskiem kilkunastu cennych i rzadko spotykanych roślin, m.in. rosziczki okrągłolistnej. W miejscach tych nie będzie można już pozyskiwać torfu, wysypywać śmieci i wylewać zanieczyszczeń.

Nadleśnictwo Osusznica stara się także o to, aby torfowiska w okolicach Rekowa zostały uznane za rezerwat przyrody. Są one jednym z nielicznych w Europie skupisk torfowisk wysokich na tak dużym obszarze. Występuje tam roślinność uznawana przez biologów za unikalną.

(II)

## ■ Praca dla stolarza i palacza

BYTÓW. Powiatowy Urząd Pracy w Bytowie dysponuje kilkoma ofertami pracy:

Oferty pracy dla osób z wykształceniem średnim i wyższym: ■ technolog drewna, absolwent ■ technolog budowlany, absolwent ■ inż. bud. ogólnego, absolwent ■ handlowiec akwizytor - mężczyzna ze znajomością branży elektrotechnicznej i sanitarnej

Oferty pracy dla osób z wykształceniem zawodowym i podstawowym: ■ parkingowy-portier ■ stolarz z zawodem (min. 2 lata praktyki w zawodzie) ■ palacz c.o. z uprawnieniami aktualnymi i praktyką w tym zawodzie ■ kierowca z kat. prawa jazdy C i E- przyczepa

Więcej ofert pracy w poniedziałkowym dodatku do „Dziennika Bałtyckiego” „Praca”. Szczegółowych informacji udziela PUP w Bytowie, numer telefonu 822-22-27

(sys)

## Uwaga konkurs

## ■ Rozsypane andrzejki

Dzisiaj drukujemy ostatni kupon naszego błyskawicznego konkursu andrzejkowego. Zamieszczamy na nim wyrazy, z których należy ułożyć hasło. Kupony należy wyciąć, zebrać i ułożyć hasło związane z andrzejkami. Nalepione na kartki pocztowe należy przesłać lub przynieść do redakcji „Dziennika” w Bytowie lub Miastku do 29 listopada.

Wśród nadesłanych prawidłowych odpowiedzi zostaną rozlosowane nagrody niespodzianki. Nazwiska osób nagrodzonych podamy w „Dzienniku Bytowskim” w dniu 1 grudnia.

## Kupon nr 4

Konkurs „Dziennika Bałtyckiego”

Rozsypane andrzejki

■ Dzisiejszy wyraz to:

Andrzeja

## Z powiatu

## Miastko. Dwa lata po reformie

## Powiatowy zawrót głowy

## Miasteczcy samorządowcy rozpoczęli kolejny etap batalii o swój powiat,

Po 24 miesiącach, od wprowadzenia reformy administracyjnej, istnieje możliwość naniesienia korekt na mapie i utworzenia nowych jednostek - taka obietnica miała zaspokoić ambicje wszystkich niezadowolonych.

Walka o powiat nie będzie jednak łatwa. Jan Ponnulak, burmistrz Miastka, który wraz z grupą miasteczkich samorządowców wyjechał do stolicy, aby rozmawiać o nowych strukturach, nie przywiózł do Miastka dobrych wiadomości.

- Nie ma osoby, która mogłaby zająć się naszą sprawą - mówi wóldarz Miastka. - Nikt nie powiedział nam wprawdzie, że nie będzie powiatu, nikt jednak nie powiedział też, że będziemy go mieli.

Nie tylko burmistrz Ponnulak wrócił do domu z niczym. Wraz z nim z kwitkiem wrócili do domów przedstawiciele osiemnastu innych miast walczących o nowe struktury.

W ciągu dwóch ostatnich lat wóldarze miasta zapisali

się do Związku Miast Walczących o Powiat. Starali się też, niestety bezskutecznie, utworzyć w Miastku filię urzędu skarbowego. Jednym z wymogów stawianych miastom powiatowym jest właśnie „skarbowka”. W magistracie pojawiły się też pieczętki okolicznościowe z napisem „powiat miasteczki”. Stemplowane są nimi wszystkie pisma urzędowe.

O powiat walczyli też sami miastczanie. Sporo kontrowersji wywołały koszulki z przekreślonym herbem stolicy powiatu i napisem „Nienawidzę Bytowa”. Z drugiej strony tej samej koszulki widniał herb Miastka i napis „Kocham Miastko”. Wspólnym powiatem nie są zainteresowane także Kępice.

- Nasi przedstawiciele uczestniczyli w kilku zebraniach sołeckich i za przynależnością do Miastka nikt z zebranych się nie opowiedział - mówi Stanisław Grześkowiak burmistrz Kępice.

(am, anka)



Rys. Marek Wdźiękoński

## Ma być mniej

Andrzej Hrycyna  
wicestarosta bytowski

Osobiscie jestem za utworzeniem powiatu miastecckiego i życzę mieszkańcom Miastka, aby taki powiat powstał. Przyznam szczerze, że nie słyszałem wcześniej o tym, by miasteczcy samorządowcy rozmawiali w tej sprawie z przedstawicielami rządu. Z racjonalnego punktu widzenia uważam jednak, że utworzenie powiatu miastecckiego nie jest możliwe. Doskonale wiemy, że ich liczba ma się zmniejszyć, a nie zwiększyć.

Fot. W. Rygwejski

(am)

## Masłowice Tuchomskie. Zbiórka pieniędzy

## Dla ofiar pożaru

8-osobowa rodzina z Masłowic Tuchomskich straciła w ubiegłym tygodniu dach nad głową. Mieszkańcy gminy Tuchomie starają się pomóc ofiarom ognia.

Ogień wybuchł niespodziewanie. W ciągu pół godziny strawił prawie cały dach. Spaliły się także zimowe ubrania dla dzieci. W ostatnim numerze „Dziennika Bytowskiego” apelowaliśmy o pomoc dla rodziny. Ośrodek Pomocy Społecznej w Tuchomiu udostępnił swoje konto. Tam można wpłacać każdą sumę pieniędzy dla pogorzalców.

- Ludzie z terenu naszej gminy nie pozostali obojętni na cierpienie innych - powiedziała Lucyna Ptak, kierownik GOPS w Tuchomiu. -

Cały czas wpływają pieniądze. Nie wiemy jeszcze jaka jest to suma, ale wszystko trafi do państwa Raniowskich. Pogorzelnicy otrzymają również zasiłki okresowe. Rodzina otrzymała 2 tys. zł od Urzędu Gminy na zakup dziecięcych ubrań.

- Cały czas interesujemy się pogorzalcami - powiedział nam Jerzy Lewi-Kiedrowski, wójt Tuchomia. - Do odbudowy dachu skierowaliśmy już naszych pracowników. Mamy nadzieję, że remont zakończy się już w przyszłym tygodniu.

Państwo Raniowscy utrzymują się jedynie z 260 zł zasiłku rodzinnego, każda pomoc jest im potrzebna.

Osoby które chcą pomóc rodzinie poszkodowanej



Rodzinie Raniowskich spłonął dom. Każda pomoc jest im potrzebna.

Fot. Sylwia Lis

w pożarze mogą wpłacać pieniądze na konto Bank Spółdzielczy Bytów, oddział w Tuchomiu, Gminny Ośrodek Pomocy Społecz-

nej 93210001-1989-54-3600-1/0 z dopiskiem „dla pogorzalców z Masłowic”.

(sys)



Prąd nasz powszedni

## Energetyczny patrol

**Kontrolerzy Zakładu Energetycznego zabierają ze sobą aparat fotograficzny i kamerę wideo. Wiadomość o ich przyjeździe obiega zawsze wieś, lotem błyskawicy.**

Kilkanaście domów, kilka kilometrów od Trzebielina. Do wsi zbliża się samochód kontrolerów Zakładu Energetycznego.

- Dzień dobry, Zakład Energetyczny, kontrola, możemy obejrzeć licznik - rozmowa zawsze zaczyna się tak samo.

W pierwszym domu okazuje się, że gospodarze nie zdążyli zerwać drutu omijającego licznik. Kontroler natychmiast fotografuje licznik. Zdjęcie trafi najpierw do prokuratury, a później do akt sądowych.

**Szybkość gwarancją sukcesu**

Kolejny dom. Gospodarz nie chce otworzyć drzwi. Po kilkuminutowej szarpaninie ustępuje. Kontrolerom udaje się dotrzeć do licznika.

- Ktoś pospieszenie majsterkował przy liczniku - oceniają pracownicy zakładu.

Błyska lampa.

- Samo zdjęcie nie będzie dostatecznym dowodem. Trzeba jeszcze zabezpieczyć ślady - tłumaczy kontroler.



Ze złodziejami prądu walczą ekipy Zakładu Energetycznego.

Fot. Wojciech Ryngwelski

Instytutowi kryminalistki, gdzie zostaną oddane zebrane dowody, nawet najmniejszy kurz, odciski palców czy nadpalone końcówki przewodów wystarczą, aby udowodnić, że ktoś próbował nielegalnie pobierać prąd.

Wiadomość o pojawieniu się energetyków obiega wieś lotem błyskawicy.

- Dalsze kontrole nie mają sensu - mówi Jerzy Sz., pracownik elektrowni. - Wszyscy już zdążyli zlikwidować dowody kradzieży.

**Bardziej pomysłowo**

- Przy kontroli jednego z mieszkań zauważyłem, że licznik obraca się w przeciwną stronę - opowiada Jerzy

Sz. - Kiedy właściciel mieszkania otworzył nam drzwi, licznik już obracał się we właściwym kierunku. Nieprawidłową pracę urządzenia udało się jednak kontrolerom sfilmować przez okno.

- Po przeszukaniach mieszkania znaleźliśmy przy drzwiach włącznik, który zmieniał pracę licznika - opowiada Jerzy Sz. - Kiedy właściciel widział pracownika naszego zakładu, odłączał nielegalną linię.

**Wysokie kary**

Kontrolerzy jadą do Łubna. To niewielka miejscowość, zaledwie kilka zabudowań. Jeden z mieszkańców nielegalnie pobiera

energię od ponad roku. Pracownicy zakładu twierdzą, że czuje się bezkarny.

- Już dziesięciokrotnie likwidowaliśmy u niego nielegalne podłączenia - mówi Jerzy Sz. - Odpiliśmy mu linię aż do słupa. Po kilku dniach, ryzykując życie ponownie sam się podłączył.

Teraz zagrożona jest cała wioska. Większość sąsiadów obawia się, że któregoś dnia spłoną ich domy.

Pomysłowość złodziei wzrasta wraz z postępującą technologią. Nie wszystkie są jeszcze znane kontrolerom.

- Tylko wysokie kary mogą zniechęcić złodziei prądu - uważają kontrolerzy.

Leszek Literski

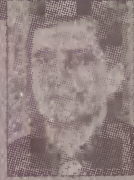
### Wygrała z zakładem

Niedawno słupski Zakład Energetyczny podała do sądu mieszkanka powiatu słupskiego. Zakład przegrał sprawę i musiał zapłacić Kazimierce Pawłowskiej 6 tys. zł odszkodowania, za straty moralne. Wcześniej zakład oskarżył powódkę o nielegalne pobieranie prądu i wymierzył jej karę w wysokości 2,4 tys. zł. Proces toczył się prawie dwa lata. Sąd ostatecznie przyznał rację pani Kazimierce.

### Ukraść sąsiadowi

Częstym sposobem kradzieży prądu jest podłączenie się do licznika lub linii sąsiada. Osoba poszkodowana dowiaduje się dopiero wówczas, kiedy musi zapłacić wysoki rachunek. Takimi przypadkami Zakład Energetyczny się jednak nie zajmuje. Każdy zobowiązany jest do kontroli własnej linii energetycznej. Uszkodzenia oraz nieprawidłowości w pracy licznika muszą być zgłoszone w zakładzie energetycznym. Osoba, którą sąsiad okradał z prądu musi sama wnieść sprawę do sądu i udowodnić jego winę.

### Kary



Fot. Leszek Literski  
**Jan Urban**

kierownik Zakładu Energetycznego, Rejon Obrotu w Bytowie

Wielu osobom kradzież energii elektrycznej już się nie opłaca. Kary, które nakładamy są bardzo wysokie. Najmniejszą kwotę jaką musiała zapłacić osoba przylapana na kradzieży to 1 800 zł. Wysokość największej tegorocznej kary przekroczyła 40 tys. zł. Każda kradzież zgłaszana jest w prokuraturze.

**2-TYGODNIOWE  
WCZASY  
GRATIS!**



Tekst na prawach ogłoszenia: R-10410/H/1062

## Z powiatu

### ■ Zdinął dziennik z ocenami

BYTÓW. W miejscowej zawodówce zginął dziennik z ocenami. Nauczyciele są jednak dobrej myśli, uważają, że wkrótce się odnajdzie.

- Nie wiemy, kto by mógł coś takiego zrobić - powiedział Eugeniusz Lewiński, wicedyrektor ZSZ w Bytowie. - Jeśli nie znajdziemy dziennika, uczniowie będą musieli zaliczać wszystkie przedmioty.

(As)

### ■ Dla niepełnosprawnych

BYTÓW. W mieście powstanie 9 kółek zainteresowań dla osób niepełnosprawnych. Jest to pierwsza tego typu inicjatywa w powiecie bytowskim. Pomysłodawczyniami utworzenia warsztatów terapii zajęciowych są Elżbieta Jachyra, kierownik działu rehabilitacji w Spółdzielni Inwalidów Metal w Bytowie oraz Irena Kozłowska pracująca w tej placówce fizjoterapeutka.

- Jeszcze nie wiem czy nam się uda - mówi Elżbieta Jachyra. - Jesteśmy jednak pełne nadziei. Niepełnosprawni będą mogli wziąć udział w zajęciach fotograficznych, plastycznych, gospodarstwa domowego, stolarskich, krawieckich, własnej twórczości, tkacko-dziewiarskich i ogrodniczych.

- PFRON podaruje nam mikrobus, który będzie dowoził niepełnosprawnych na zajęcia - mówi Elżbieta Jachyra. - Prawdopodobnie będzie w nich uczestniczyć 45 osób. Chociaż chętnych jest znacznie więcej. Z W warsztatach zatrudnionych zostanie 16 osób. Według organizatorów warsztaty powinny rozpocząć działalność w drugim kwartale przyszłego roku.

(As)



Elżbieta Jachyra zabiega o utworzenie warsztatów.

Fot. Wojciech Ryngwelski

### ■ Spotkanie rzeczników

BYTÓW. Powiatowi rzecznicy praw konsumentów z województwa pomorskiego spotkali się w Kartuzach. W warsztatach szkoleniowych wziął również udział Sławomir Gutowski z Bytowa.

- Rzecznicy spotkali się z Tadeuszem Aziewiczem, prezesem Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów - powiedział nam Dariusz Głazik rzecznik bytowski starostwa. - W spotkaniu uczestniczył także przedstawiciel Federacji Konsumentów oraz Inspektor Handlowy w Gdańsku.

Głównym tematem spotkania były problemy pracy powiatowych rzeczników praw konsumentów oraz sposoby i możliwości ich rozwiązywania.

### ■ Gmina i ekologia

TRZEBIELINO. Dobiega końca budowa oczyszczalni ścieków w Trzebielinie. Prawdopodobnie zostanie ona oddana do użytku już w grudniu.

Budowę rozpoczęto trzy lata temu, wydano na nią około 3,5 miliona zł.

- Rozpoczął się już technologiczny rozruch - powiedział nam Roman Ostrowski, wójt gminy. - Dzięki tej budowie odżyje nasze jezioro. Moc przerobowa oczyszczalni w zupełności nam wystarczy.

Inwestycję udało się sfinansować dzięki kredytowi z Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony środowiska. Część pieniędzy gmina otrzymała od wojewody. Prawdopodobnie w przyszłym roku rozpocznie się budowa wodociągu. Do sieci podłączone zostanie wówczas Starkowo, Zielen i Suchorze.

### ■ Muzyka i muzeum

MIASTKO. Stowarzyszenie Miłośników Muzyki chce utworzyć przy szkole muzycznej, muzeum instrumentów dawnych.

- W Miastku nie ma miejsc, które można by pokazać osobom, które nas odwiedzają - mówi Wiesław Nowak, dyrektor szkoły muzycznej. - Chcielibyśmy pokazać naszym gościom muzeum instrumentów. Dlatego też zwracamy się z prośbą do osób, które mają stare, niepotrzebne instrumenty o przekazanie ich szkole. Ze względu na ograniczoną powierzchnię szkoły nie przyjmuje fortepianów i pianin.

(anka)

REKLAMA

**WYSTARCZY 1,5%!**

Tak! Właśnie tyle wystarczy teraz, aby stać się posiadaczem fabrycznie nowego samochodu. Najnowsza promocja (24-30 listopada) sprawia, że każdy, bez angażowania dużych pieniędzy może jeździć fabrycznie nowym samochodem. Ale to nie wszystko! Jeżeli dodamy do tego najniższe na rynku raty od 181 zł miesięcznie, oferta ta staje się wprost bezkonkurencyjna, szczególnie, że obejmuje szeroką gamę popularnych samochodów: **MATIZA, LANOSA, POLONEZA, NUBIRĘ** a także dostawczego **LUBLINA III i Citroëna Berlingo**.

Tak więc w czasie trwania promocji wystarczy dowód osobisty oraz niewiele ponad 300 zł aby kupić nowy samochód. Taka okazja nie trafia się często. Oferta obejmuje 30 umów promocyjnych. Zdecyduje kolejność zgłoszeń.

**Zapraszamy do naszego salonu firmowego w CHOJNICACH**  
**DT „A. Libera”, Stary Rynek 9/10**  
**Rezerwacja telefoniczna (052) 397-34-18**



## Z powiatu

## ■ Przed pierwszym śniegiem

POWIAT BYTOWSKI. Drogowcy twierdzą, że są już przygotowani do akcji zimowego odśnieżania. W tym roku Zarząd Dróg Powiatowych na zimową akcję zamierza przeznaczyć 380 tys. zł. W październiku odbyły się już przetargi na dostawę soli i piasku.

- Odśnieżanie będzie przebiegało w podobny sposób jak w roku ubiegłym - powiedział Dariusz Głazik, rzecznik bytowskiego starostwa. - Bazy wyjazdowe będą znajdowały się w pięciu miejscowościach powiatu. Pierwsza zlokalizowana będzie w Miastku, kolejne w Lipnicy, Bytowie i Czarnej Dąbrówce. Dodatkowo podpisano umowy z osobami obsługującymi pługi w Parchowie i Nakli. Już teraz do wszystkich baz dowożony jest piasek. Osoby zajmujące się odśnieżaniem mają być dyspozycyjne przez całą dobę.

(sys)

## ■ Projekt budżetu

BYTÓW. Projekt przyszłorocznego budżetu był głównym tematem ostatniego posiedzeniu Zarządu Miasta. Wiadomo już, że w 2001 r. roku miasto zamierza wydać 26 mln zł. Projekt został już skierowany do zaopiniowania przez Regionalną Izbę Obrachunkową.

(isz)

## Powiat bytowski. Gimnazjaliści razem

## Wzajemna akceptacja

Bytowska poradnia psychologiczno-pedagogiczna otrzymała pieniądze na realizację programu „Nie jestem sam - razem raźniej, Integracja Społeczności Gimnazjalnej”.

Specjalny program integracji przeznaczony jest tylko dla gimnazjalistów. Spośród 32 poradni psychologiczno-pedagogicznych woj. pomorskiego przystępujących do jego realizacji, pieniądze otrzymały zaledwie dwie placówki w Bytowie i Nowym Dworze Gdańskim. W powiecie bytowskim programem objęte zostaną pierwsze klasy gimnazjalne, łącznie blisko 700 uczniów.

Zajęcia prowadziły pedagog Stanisława Podgórną i pedagog-terapeuta, Urszula Szyca.

- Taki program, zwłaszcza w pierwszych klasach gimnazjalnych to konieczność - uważa Krystyna Gniczewicz-Diug, dyrektor bytowskiej poradni. - Uczniowie mają się poznać oraz nauczyć słuchać innych. Rodzice natomiast mają poznać prawa rządzące rozwojem dzieci.

Pracownicy poradni rozmawiali już z dyrektorami gimnazjów, to od władz szkoły zależy bowiem wydanie zgody na przeprowadzenie programu w szkołach.



Uczniowie traktują zajęcia jak wspólną zabawę.

Fot. Jolanta Szyca

- Zajęcia odbywają się metodą psychoaktywną przy pomocy techniki audiowizualnej - tłumaczy Urszula Szyca, psycholog. - Spotykamy się również z rodzicami

uczestników programu. Liczymy, że po jego zakończeniu współpraca między uczniami będzie układała się dużo lepiej.

(isz)

REKLAMA



NORBUD Sp. z o.o.

POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH  
HURTOWA I DETALICZNA SPRZEDAŻ  
**CHOINEK**

TEL. 0-502-366-366, (058) 301-24-40, 0-601-612-067  
80-309 GDAŃSK, ul. PODWALE STAROMIEJSKIE 109/112

**Skład Artykułów Metalowych Budowlanych i Narzędzi**  
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE KOTŁY GRZEWICZE „HAJNÓWKA”  
spalające odpady, drewno, trociny, słomę, węgiel

Profesjonalna chemia budowlana

FUGI ŻYWICZNE

DODATKI DO BETONÓW

TECHNOLOGIA IZOLACJI ŚCIAN I TARASÓW

POSADZKI ŻYWICZNE

OCHRONA DREWNA

KONSERWACJA KLINKIERU

Remmers



ogłaszaj się!

**Wokół Domu**  
zawsze we wtorek

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

ogłaszaj się!

Auto moto  
**Gratka**  
zawsze w środę

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

OKTAN s.c.



Stacje Paliw

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

R-7472/A/918/A

## RATY DLA KAŻDEGO

- SUPEROKAZJA BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH  
- BEZ PORĘCZYCIELI, MIN. FORMALNOŚCI

U NAS NAJNIŻSZE RATY W KRAJU NP.

10 000,- od 66,30 zł;

25 000,- od 165,74 zł;

100 000 od 662 zł.

REZERWACJE

B.P.H.F. „MeCom”

GDYNIA, ul. Świętojańska 46

TEL. (058) 661 24 02

SŁUPSK, ul. Kilińskiego 2/3

TEL. (059) 84 00 904

S-5074/A/949

## LEASING jak po sznurku

VOLKSWAGEN LEASING POLSKA  
bezpośredni w kontaktach

## LISTOPADOWE SZALEŃSTWO

rata leasingu: 925,-

cena: 39 500,-

opłata wstępna: 1 850,-

okres leasingu: 48 m-cy

rabat 4000,-

opony gratis

ubezpieczenie (AC, OC, NN) w cenie auta

assistance

zielona karta

homologacja VAN gratis

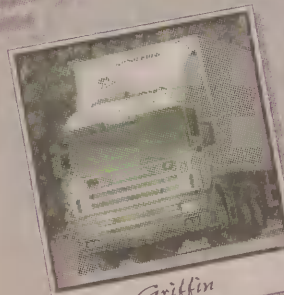


PLICHTA Autoryzowany Dealer Škody  
Wejherowo, ul. Gdańska 13c  
tel. 677-53-91, 677-53-92  
677-53-98, 672-78-08

ZAPRASZAMY  
pon. - pt. 8 - 18  
sob. 8 - 15



SCANIA

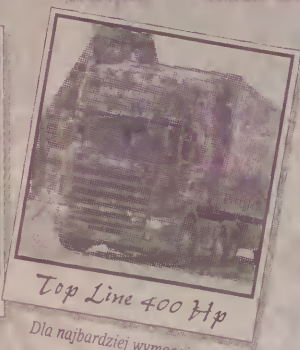


Griffin

Idealny w ruchu krajowym  
i dystrybucji

B12 Griffin

Pełna uniwersalność



Top Line 400 Hp

Dla najbardziej wymagających

Twój dealer SCANIA GDAŃSK  
80-531 GDAŃSK, ul. Sucha 31,  
(kierunek - baza promowa Gdańsk)  
tel. (058) 342 20 72, 73; 342 21 66,  
fax (058) 342 20 79  
www.scania.com.pl

Kolekcja Jesienna



## Pismiono Kaszëbsczi Zemi

*Sługa Boży Dominik*

# O rychłą beatyfikację



W uroczystości wzięły udział poczty sztandarowe i delegacje z północnych oddziałów Zrzeszenia Kaszubsko - Pomorskiego.

Fot. Zbiory własne

**W 150 rocznicę urodzin ks. bp. Konstancyja Dominika 5 listopada w Swarzewie, odprawiono mszę w intencji jego rychłej beatyfikacji.**

Oprócz parafian wzięły w niej udział poczty sztandarowe i delegacje z północnych oddziałów Zrzeszenia Kaszubsko - Pomorskiego. Swarzewo było rodzinną parafią ks. bp. Dominika. Urodził się w pobliskim Gnieździe 7.11.1870 r. w kaszubskiej rodzinie Michała i Anny z Derców, która zmarła dwa lata po urodzeniu Konstancyja. Seminarium Duchowne w Pelplinie ukończył w 1897 r. Od 1920 do 1932 r. pełnił funkcję rek-

tora seminarium. W tym czasie, w roku 1928, papież Pius XI mianował go biskupem sufraganiem diecezji pelplińskiej. Bp Dominik zmarł w czasie działań wojennych 4 marca 1942 r. Został tymczasowo pochowany w Gdańsku Oruni, a po wojnie - zgodnie z wolą biskupa - ekshumowano zwłoki i uroczystie pochowano w Pelplinie na cmentarzu.

Od lat sześćdziesiątych trwa proces beatyfikacyjny bp. Dominika. Jest już wiele

przekazów o łaskach uzyskiwanych za jego pośrednictwem. Co roku północne oddziały Zrzeszenia, głównie gdyński, organizują msze

święte w intencji biskupa. Kolejna odbędzie się w rocznicę śmierci Dominika, w Wierchucinie w gminie Krokowa. (ep)



Ks. dr Henryk Ormiński z Kartuz jest autorem monograficznej książki „Sługa Boży ksiądz biskup Konstancyja Dominik” wydanej w Kartuzach w 1986 r. Praca ta zawiera najwięcej informacji z życia świątobliwego kapłana. Przed kilkoma tygodniami ukazała się kolejna książka ks. Ormińskiego „W oczekiwaniu na beatyfikację sługi Bożego księdza biskupa Konstancyja Dominika”. Zawiera opis dorastania i kapłańskiego życia wielkiego gnieździwianina.

*W studenckim klubie*

## Nowy zarząd w KS Pomorania

Członkowie Klubu Studenckiego Pomorania, zrzeszającego Kaszubów i Pomorzan, wybrali nowy zarząd.

Tego roku o stanowisko prezesa ubiegało się dwóch kandydatów: Grzegorz Jarosław Schramke (student III roku filologii polskiej) oraz Paweł Trawicki (III rok politologii). Na rok akademicki 2000/2001 prezesem został Grzegorz Jarosław Schramke. Oprócz niego w skład nowego zarządu weszli: Pa-

weł Trawicki (zastępca), Agnieszka Pokrzywnicka (skarbnik), Agnieszka Kolmetz (sekretarz), Iwona Joć (gospodyni checzy), Paweł Szczypka (gospodarz checzy) oraz Zbigniew Sobisz (członek bezfunkcyjny, koordynator ds. Politechniki Gdańskiej).

Klub Studencki Pomorania istnieje, w ramach Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, od 1962 roku. Na spotkaniach klubowych w Gdańsku (przy ul. Straga-

niarskiej) i w Łączyńskiej Hucie (gdzie znajduje się checz - wiejska siedziba klubu) pojawiają się młodzi i starsi.

Pomoranci (tak nazywani są członkowie klubu) uczą się języka kaszubskiego, wydają biuletynowe pismo („Pomorania” i „Odroda”), spotykają się z przedstawicielami świata nauki i kultury, wręczają nagrodę - Medal Stolema, organizują Wojewódzki

Konkurs Wiedzy o Pomorzu, często też wanożą (podróżują). W ciągu ostatniego roku byli na sześciodniowej wanożce rowerowej po nordzie Kaszub, na dwudniowej wycieczce „Śladami Słowińców” i jednodniowej podróży studyjnej na temat „Życia codziennego na Kaszubach na przestrzeni XIX i XX wieku”. W listopadzie natomiast wyruszają wokół Jeziora Wdzydzkiego.

Jarosław Rumel  
Czarnowski

*Cęż je częc*

■ **Wicko też kaszubskie**



Dzieci z Wicka bardzo interesowały się kaszubszczyzną.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

**WICKO.** W szkole podstawowej w gminnej wsi Wicko pod Lęborkiem odbyło się spotkanie z uczniami i nauczycielami, w którym udział wzięli Marian Majkowski, autor książki „Na kaszubskich pustkach”, jej wydawca i organizatorzy z Reginą Szczupaczyńską na czele. Był także Jan Formela z częścią zespołu Lewino. Na pytanie zadane przed spotkaniem, czy mieszkają w Wicku kaszubskie rodziny, dyrektorka szkoły zaprzeczyła tłumacząc, że tu są sami przybysze. Spotkanie przebiegało w żywiołowym nastroju. Dzieci obsypywały autora pytaniami, głównie dotyczącymi nauki w przedwojennej szkole wiejskiej. Spontanicznie zapytano dzieci o kaszubskie korzenie. Prawie połowa zadeklarowała, że ktoś z rodziców bądź dziadków mówi po kaszubsku, korygując tym samym stwierdzenie dyrektorki. Dzieci nie miały też problemów ze zrozumieniem dialogów kaszubskich czytanych przez starszych kolegów z Lęborka.

(ep)

■ **Warsztaty rękodzielnictwa**

**WIEŻYCA.** Kaszubski Uniwersytet Ludowy w Wieżycy wspólnie ze Stowarzyszeniem Twórców Ludowych w Gdańsku organizuje III sesję interdyscyplinarnych warsztatów rękodzieła i sztuki ludowej nt. „Kaszubska obrzędowość doroczna w plastyce”. Warsztaty odbędą się w dniach 23-25 listopada br., w siedzibie KUL w Wieżycy. Tematem sesji będą obrzędy i zwyczaje okresu zimowego, a udział w niej wezmą nauczyciele plastyki, instruktorzy ośrodków kultury, członkowie zespołów folklorystycznych.

■ **Finał konkursu**

**LĘBORK.** Dziś w auli Liceum Ogólnokształcącego nr 1 w Lęborku o godz. 17 rozpocznie się uroczysty finał XV Ogólnopolskiego Konkursu Literackiego im. Mieczysława Stryjewskiego. W programie przewidziano ogłoszenie wyników konkursu, turniej jednego wiersza i występ zespołu wokalnie-tanecznego Zajazd. W czwartek była uroczysta kolacja z udziałem literatów, jurorów i organizatorów, podczas której omówiono poziom literacki utworów. Wśród nagrodzonych są również pisarze kaszubszy.

■ **Zjazd delegatów**

**GDAŃSK.** Zarząd Główny Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego 2 grudnia zwołuje Nadzwyczajny Zjazd Delegatów ZKP. Obrady toczyć się będą w sali okrągłej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku, ul. Okopowa 21/27. Początek obrad o godz. 10.30. Zjazd przede wszystkim poświęcony będzie wprowadzeniu pewnych zmian w statucie tej organizacji, które mają dostosować go do zmieniającej się rzeczywistości.

■ **Kultura na wsi**

**STARBIENINO.** W filii Kaszubskiego Uniwersytetu Ludowego w Starbieninie w dniach od 24 do 26 bm. odbywać się będzie II Pomorskie Forum Animatorów Kultury. Tematem wiodącym tegorocznego forum jest rola animatorów kultury w środowiskach lokalnych w uwzględnieniu szerokiego tła przemian społecznych i kulturalnych, jakie zaszły w minionych latach, szczególnie w środowiskach wiejskich. Mowa będzie również o stanie i kondycji kultury ludowej, sposobach jej ratowania i upowszechniania. Z referatami wystąpią naukowcy z różnych placówek naukowych w Polsce. Planowane są również dyskusje i prezentacja wybranych inicjatyw kulturalnych.

(ela)



## Nasze rozmowy

## Rodno mòwa łączy

Z prof. Jadwigą Zieniukową z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach rozmawiał Eugeniusz Pryczkowski.

Jak doszło do tego, że pani profesor zajęła się badaniem języka kaszubskiego?

- Nie jestem Kaszubką. Mój kontakt z kaszubszczyzną rozpoczął się pod koniec

studiów i potem, gdy pracowałam w Warszawie w Instytucie Sławiści Polskiej Akademii Nauk. Robiliśmy badania we wsiach kaszubskich do szesnastotomowego dzieła, jakim był „Atlas językowy kaszubszczyzny i dia-

lektów sąsiednich”. W kaszubszczyźnie istnieją różnice w mówieniu między północą Kaszub a południem. Kaszubi jednak są tego świadomi i mimo istnienia różnic mają poczucie wspólnoty językowej i etnicznej, ale przede wszystkim jest to ta kaszubska mowa, rodno mowa, która ich łączy.

W ostatnich dziesięcioleciach sporo zmieniło się na Kaszubach, również w sferze porozumiewania się. Jak pani profesor to ocenia?

- Język polski był drugim językiem na Kaszubach i był językiem przez długi czas przede wszystkim Kościoła, oświaty, piśmiennictwa. W latach wieku obserwujemy zjawisko, w którym komunikowanie się w kaszubszczyźnie przekroczyło tradycyjne ramy porozumiewania się tym językiem w kręgu rodzinnym, lokal-

nym. Jednocześnie istnieje intensywna i świadoma praca inteligencji kaszubskiej promowania kaszubszczyzny jako języka ponaddialektalnego. Niewątpliwie służą temu tłumaczenia „Pisma świętego”, modlitewnik kaszubski i inne teksty.

Czy z perspektywy ogólnopolskiej, ogólnoeuropejskiej, widać potrzebę rozwoju języka kaszubskiego?

- To sięga głęboko w kulturę ludzi. Istnieje wiele języków regionalnych we Francji i innych krajach, które tkwią głęboko w tradycji jako cecha, która ich wyróżnia. Podobnie jest tutaj. Na ogół kaszubszczyzna cieszyła się wielkim szacunkiem, z wyjątkiem pewnych krótkich okresów, kiedy tępiono ją i mówiono nawet w szkołach, że jest gorszą polszczyzną. Było to straszne, ale myślę, że to już jest za nami. Te-



Prof. dr hab. Jadwiga Zieniukowa

Fot.: E. Pryczkowski

raz kaszubszczyzna, jako program regionalny i język, jest nauczana w niektórych szkołach na Kaszubach, co należy powitać z radością. To bardzo ważne zjawisko kulturowe. Mam wielki szacunek dla Kaszubów, którzy swój język ćwiczą i to na poziomie porozumienia się w różnych sferach i stylach.

WARTO POKOMBINOWAĆ



meble systemowe  
"FANTAZJA"

W NASZYM DOMU



meble systemowe  
"FAT"



meble systemowe  
"RAPID"



meble systemowe  
"PROGRESS"

MEBLE  
SYSTEMOWE  
W DOWOLNYCH  
KOMBINACJACH

Świecie  
ul. Klasztorna 15  
tel. (052) 332 46 87

Świecie  
ul. Wojska Polskiego 72  
tel. (052) 332 46 86

Kwidzyn  
ul. Toruńska 36  
tel. (055) 279 50 38

Malbork - Grobelno  
(trasa Malbork - Tczew)  
tel. (055) 273 29 98

**SYNAK**  
**MEBLE**  
www.synak.com.pl

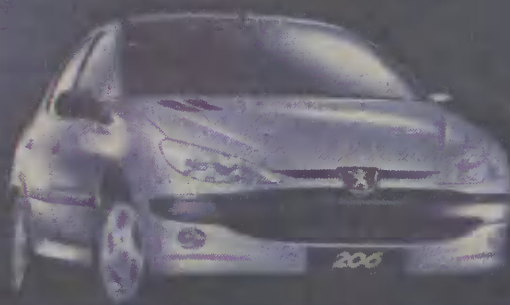
**NORDA**  
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, ul. Targ Drzewny 9/11, tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

REKLAMA

**206% WYPOSAŻENIA**

LAKIER METALIZOWANY I ABS W PROMOCJI



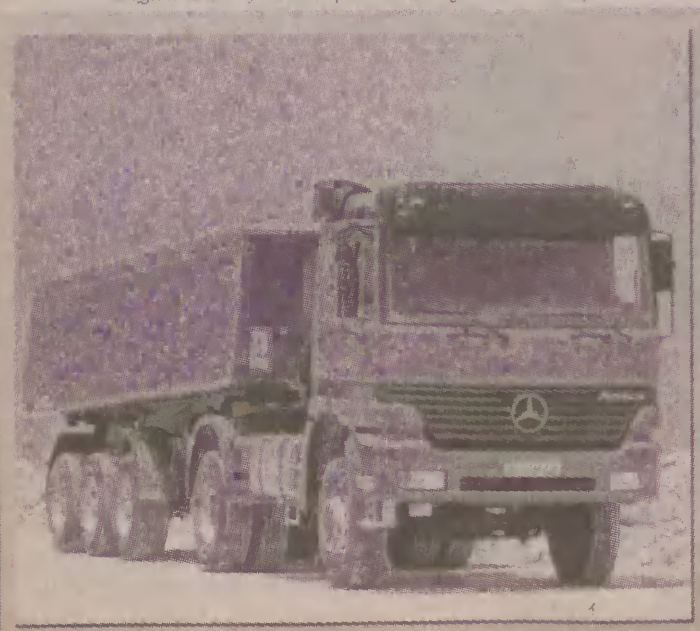
Dla 15-letniej młodzieży model Peugeot 206 nie płać ani grosza za lakier metalizowany i ABS, tylko tysiąc złotych za ABS.

**INTERVAPO**  
80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66-69

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

**206** **PEUGEOT**

Ciągnik siodłowy do transportu krajowego seria Country



**EUROTRUCK**  
Dealer i Serwis DaimlerChrysler



Ciągniki siodłowe Mercedes-Benz Actros 1835LS w specjalnej limitowanej edycji EUROTRUCK 2000. W wyposażeniu seryjnym między innymi: silnik 354 KM Euro 2 lub Euro 3, tarczowe hamulce z ABS i ASR, skrzynia biegów sterowana joystickiem, nowy wystrój wnętrza kabi-

ny, ogrzewanie postojowe, pneumatyczne zawieszenie kabiny oraz specjalny lakier.

Nasze samochody objęte są pełną 2 letnią gwarancją. Przygotowaliśmy dla Państwa nowe przystępne ceny.

W naszej ofercie mamy również korzystne warunki finansowania.



**Mercedes-Benz**  
PRZYSZŁOŚĆ MOTORYZACJI

EUROTRUCK - 83-010 Straszyn k. Gdańska, ul. Starogardzka 5  
tel. (058) 682 01 48, (058) 682 20 37, 38  
fax (058) 682 01 42



# Andrzejki

plątek  
24 listopada 2000 r.

Dziennik  
Bytowski

Dziennik  
Bałtycki

7

## Lubię moje imię

### Wierzę we wróżby

#### Andrzej Dołęcki

dyrektor MOSiR w Bytowie

Bardzo się cieszę, że rodzice nadali mi imię Andrzej. Uważam, że osoby noszące je są dobrymi ludźmi. Wierzę również w „andrzejkowe” wróżby. Jako chłopiec miałem z tego niezłą frajdę, ale teraz polecam je przede wszystkim pannom. Jestem człowiekiem bardzo przesądnym i często, czytam horoskopy. Imieniny spędzę w gronie najbliższej rodziny. (As)



Fot. W. Ryngwelski

### Wróżby to zabawa

#### Andrzej Chmielecki

sekretarz

Urzędu Miasta i Gminy Bytów

Uważam, że mężczyźni o imieniu Andrzej to najlepsze chłopaki. Są bardzo odważni i męscy. Bardzo lubię swoje imię. Wróżby traktuję jako zabawę, chociaż czasami podchodzę do nich całkiem poważnie. W tym roku imieniny będę obchodził w domu. (As)



Fot. W. Ryngwelski

REKLAMA

**super-  
zniżki w  
AUTOCASCO  
do 40%**

**Twój samochód**  
to dla nas więcej niż  
szczegół.



Do końca roku 2000 WARTA oferuje zniżki w ubezpieczeniu AUTOCASCO.

Dla posiadaczy pojazdów o wartości przekraczającej 50.000 złotych – od 10% do 20% zniżki.

Klientom, którzy nie mają ubezpieczenia AC, ale w dołowej firmie ubezpieczeniowej wypracowali zniżki na ubezpieczenie OC – oferujemy nawet do 40% zniżki na ubezpieczenie AC.

O szczegóły pytaj przedstawicieli WARTY.

\* promocja nie dotyczy samochodów zarejestrowanych w Katowicach, Krakowie, Łodzi, Poznaniu, Szczecinie, Warszawie, Wrocławiu, Trójmieście



www.warta.pl

## Andrzejkowe tradycje

### Z kluczem i butami

Lanie wosku przez dziurkę od klucza, ustawianie butów albo rzucanie skórka od jabłka - m.in. w taki sposób, można poznać w andrzejkowy wieczór, swoją przyszłość. „Na świętego Andrzeja błyska pannom nadzieja” - tak kiedyś mówiły nasze babcie. Przysłowie powraca co rok w tradycyjnych wróżbach. Podczas gdy św. Andrzej miał pomóc dziewczętom w odkrywaniu przyszłości, chłopcy gromadzili się na podobne wróżby 24 listopada w wigilię św. Katarzyny. „Katarzynki” były przeważnie mniej atrakcyjne od dziewczęcych „Andrzejek” i z czasem całkowicie o nich zapomniano. Pozostało jedynie przysłowie: „W święto Katarzyny są pod duszką dziewczyny”. Współcześnie obrzędy zostały połączone i obchodzone są teraz jako tradycyjne „Andrzejki”. Najbardziej popularną wróżbą w wigilię św. Andrzeja jest lanie wosku (koniecznie przez dziurkę od klucza). Rzucany przez zastygłą formę cień, symbolizuje to co ma nas spotkać. Zaś buty ustawiane od okna do drzwi wywróżą, w jakiej kolejności zgromadzone panny wyjdą za mąż.

(As)

### Gdzie i za ile?

#### Bytów

Restauracja „Zamek” - Bal Andrzejkowy, wstęp 30 zł od osoby  
Restauracja „Kaszubianka” - Zabawa Andrzejkowa, wstęp 20 zł od osoby  
„Disco Vegas” w hotelu „Bismarck” - Dyskoteka Andrzejkowa, wstęp 15 zł od osoby.

#### Miastko

Restauracja „Zacisze” - Bal Andrzejkowy, wstęp 60 zł od osoby  
Restauracja „Sawana” - Bal Andrzejkowy, wstęp 25 zł od osoby  
Kawiarnia „Marysienka” - Dyskoteka Andrzejkowa, wstęp 10 zł od osoby

Wszystkie imprezy odbędą się w sobotę.



Najpopularniejszą wróżbą andrzejkową jest lanie wosku.

Fot. Wojciech Ryngwelski

REKLAMA

**Wygodna forma pożyczki w domu Klienta**

W związku z ciągłym i intensywnym rozwojem firmy poszukujemy osób na stanowisko:



Działamy na rynku polskim od kilku lat i zajmujemy się udzielaniem pożyczek w domu Klienta. Należymy do brytyjskiej grupy kapitałowej PROVIDENT FINANCIAL PLC, która jest liderem na rynku brytyjskim w świadczeniu usług finansowych.

## AGENTA

**z Bytowa i okolic**

**Jesteś zainteresowany?**  
Zadzwoń (0-58) 305 59 22  
0606 660 670

Do zadań agenta będzie należało:

- udzielanie pożyczek w domu Klienta,
- ustalanie planu spłat i tygodniowe przyjmowanie spłat,
- utrzymywanie stałych kontaktów z klientami,
- informowanie o usługach świadczonych przez firmę.

**Wymagania:**

- komunikatywność, zdolność do nawiązywania kontaktów,
- wysoka kultura osobista,
- wiek 25-55 lat,
- systematyczność,
- motywacja do pracy,
- własny telefon domowy.

**Oferujemy:**

- pracę w renomowanej firmie finansowej,
- bezpłatny, profesjonalny system szkoleń wprowadzający w przyszłe obowiązki,
- motywacyjny system wynagradzania.

Z-1374/A/502



## CENTRUM DYSTRYBUCJI OKIEN I DRZWI

SKŁAD HANDLOWY  
Miszewko 23  
80-297 BANINO  
tel./fax 684-99-54, 684-85-20

Biuro Handlowe  
Stała Wystawa Budownictwa  
Gdańsk, ul. Beniowskiego 5  
tel./fax 554-92-78

S-5225/A/536







## W Arkadii w Jastrzębiej Górze wracają siły, radość życia oraz zdrowie.

**Pensjonat Żywienia Optymalnego w Jastrzębiej Górze to jedyny ośrodek w północnej Polsce, gdzie można podreperować zdrowie, przechodząc na dietę optymalną dr. Jana Kwaśniewskiego i poddając się zabiegom z użyciem prądów selektywnych. Przyjeżdżają tu zwykle osoby starsze, cierpiące na nieuleczalne choroby takie jak cukrzyca, miażdżycza czy astma, którym współczesna medycyna oferuje jedynie stopy środków farmaceutycznych.**

**Rozmowa z lek. med. Przemysławem Pałą - konsultantem i opiekunem medycznym ośrodka żywienia optymalnego w Jastrzębiej Górze**

**Na jakim elemencie swojej pracy skupia Pan największą uwagę?**

Przyjmując pacjenta w takim ośrodku jak Arkadia należy zwracać uwagę na całego człowieka. Chorych traktuje się inaczej niż w gabinetach specjalistycznych, do których są przyzwyczajeni. Udając się np. do kardiologa pacjent zgłasza dolegliwości sercowe, u gastrologa żołądkowe, a u dermatologa skórne. Chorzy przyzwyczajeni są również do ogromnych ilości badań laboratoryjnych i diagnostycznych, które mają zlecane. Często zdarza się, że pacjent przychodząc do mnie wyjmuje pełną torbę papierków z wynikami badań i jest zaskoczony tym, że dopiero chcę się dowiedzieć co mu dolega. W Arkadii staram się leczyć stan ogólny pacjenta, a nie poprawić wygląd kartek papieru. Chorego traktuję jako jedną całość, w której nie można rozpatrywać poszczególnych narządów, jakby były zupełnie ze sobą nie związane.

**Jak długo trwa nauczanie, czy wpajanie w życie zasad żywienia optymalnego?**

Podstaw żywienia optymalnego można nauczyć się bardzo szybko, ponieważ jest ono oparte na ścisłej proporcji pomiędzy poszczególnymi składnikami pokarmowymi tzn. białkami, węglowodanami i tłuszczami. Inaczej jest z osobami młodymi np. studentami, a inaczej z emerytami. Dla osób starszych, które w ogóle nie orientują się w sprawach żywienia optymalnego czas ten wynosi mniej niż

14 dni. Dzięki wysiłkom naszej dietetyczki wszyscy wyjeżdżający stąd pacjenci są ekspertami w diecie optymalnej.

**Czy sam stosuje Pan dietę optymalną?**

Sam stosuję żywienie optymalne od 3 lat. Po przeczytaniu „Diety optymalnej” dr. J. Kwaśniewskiego już następnego dnia całkowicie przeszedłem na ten model odżywiania. Informacje zawarte w książce były całkowicie zgodne z aktualną wiedzą biochemiczną i w sposób logiczny wyjaśniały prawa rządzące ludzkim metabolizmem. Były one dla mnie jasne, czytelne i zrozumiałe. Nie wyobrażam sobie leczenia żywieniem optymalnym, jeżeli się go samemu nie stosuje.

**Jakie schorzenia eliminuje żywienie optymalne w sposób najbardziej skuteczny?**

Żywienie optymalne w sposób diamentalny zmienia funkcjonowanie organizmu. Korzystny wpływ diety można odczuć już po kilku dniach, gdy ustępują zaburzenia ze strony przewodu pokarmowego (zgaga, wzdęcia, bóle wątroby), szybko wzrasta wydolność fizyczna, spada zapotrzebowanie na sen i poprawia się samopoczucie. Zaawansowane choroby ustępują jednak wolniej. Przy użyciu prądów selektywnych i stosowaniu żywienia optymalnego bardzo szybko można pozbyć się zaburzeń rytmu serca, nadciśnienia (nawet do 14 dni), bólów reumatycznych, nerwicy, chromania przestankowego (poprawa po 2 tygodniach i to od 500 do ponad 1000%), nietrzymania moczu (3-5 dni) czy astmy oskrzelowej. Ta ostatnia należy do chorób ustępujących wyjątkowo szybko. Nawet w zaawansowanych przypadkach pełne wyleczenie może nastąpić w ciągu kilku dni. Szybko cofa się również cukrzyca ty-

pu II, gdzie odstawienie insuliny osiąga się w czasie od 3 tygodni do 3 miesięcy. Ustępuje nawet marskość wątroby czy przerost prostaty. Gruczoł krokowy wyraźnie zmniejsza się po 3-4 tygodniach. W chorobach nowotworowych żywienie optymalne znacznie wspomaga konwencjonalne metody leczenia.

**Kto jest głównym pacjentem Arkadii?**

Do Arkadii zgłaszają się zazwyczaj osoby nieuleczalnie chore, które wykorzystywały już wszelkie konwencjonalne kuracje, spędziły dużo czasu w szpitalach, biorąc ogromne ilości leków i czują się coraz gorzej. Są to ludzie, którym medycyna nie daje już żadnych szans na wyleczenie. Często leczyli się już u bioenergoterapeutów, uzdrowicieli i stosowali diety, które jedynie pogarszały ich stan zdrowia.

**Czy żywienie optymalne można zalecać dzieciom?**

Żywienie optymalne powinny stosować dzieci, a nawet kobiety przed ich urodzeniem. Takie dzieci rodzą się bezboleśnie, nawet w czasie do 15 minut, nigdy nie chorują, są małe rozwijające się wolniej od swych rówieśników. Później rozwijają się emocjonalnie, natomiast zdolność zapamiętywania i kojarzenia jest w wieku 7-10 lat znacznie wyższa niż u innych dzieci. Niemowlaki karmione piersią przez matki optymalne jedzą 3 razy dziennie, nie płaczą i przesypiają całą noc spokojnie. Nie trzeba chyba mówić czym jest to dla kobiety.

**Obraz chorego człowieka, który zamienia się w tryskającego życiem i energią, to najlepsza rekomendacja.**

**Ilu wyleczonych macie na swoim koncie?**

Najlepszą rekomendacją dla żywienia optymalnego jest jego skuteczność w leczeniu różnych chorób. Zazwyczaj o tym modelu odżywiania ludzie dowiadują się nie ze środków masowego przekazu lecz od znajomych, którzy już się wyleczyli z podobnych chorób i po wielu latach znów cieszą się życiem. Trudno mi dokładnie powiedzieć ile osób dzięki żywieniu optymalnemu odzyskało zdrowie. Poprawa następuje u blisko 100% pacjentów w większości chorób. W Jastrzębiej Górze od marca do września br. 80 osób pozbyło się cukrzycy typu II i nie bierze leków. Dla porównania współczesna diabetologia nie może pochwalić się ani jednym przypadkiem przez ostatnie kilkadziesiąt lat.

**Na ile można użyć sformułowania, że gdy medycyna jest bezsilna to Arkadia uzdrowi Cię?**

Jak wspominałem do Arkadii nie trafiają chorzy, którzy liczą jeszcze na uleczenie przez medycynę. Zdecydowana większość z nich odstawia wszystkie leki i nigdy do nich nie wraca. Istnieją oczywiście takie choroby i stany, których uleczyć się nie da. Są to np. wady genetyczne, zaburzenia rozwojowe, deformacje pourazowe czy przepukliny, które trzeba operować. Nawet jednak w tych przypadkach dochodzi do zmniejszenia dolegliwości.

**Czy optymalni żyją dłużej?**

Optymalni zdecydowanie dłużej żyją. Jeżeli nie chorują, nie biorą leków, to czemu mieliby wcześniej umierać? Osobie żyjącej się długo w sposób optymalny nie zagraża zawał, wylew czy rak.

- Powiedział mi wtedy, że na żywieniu optymalnym u dzieci bardzo ładnie leczy się cukrzyca i nie muszą one przyjmować insuliny. Prawdę powiedziawszy nie wierzyłam, że może wyleczyć moje dziecko.

W szpitalu Pani Renata dowiedziała się, że nie ma szans na wyleczenie syna. Kiedy powiedział lekarzowi, że przechodzi z dzieckiem na dietę dr. Kwaśniewskiego, wyśmiał ją.

- Usłyszałam, że bez insuliny moje dziecko zapadnie w śpiączkę, a dieta pogorszy tylko jego stan mówi matka Pawła.

czenie. Leczyłam się wiele lat w Przychodni Specjalistycznej w Nowym Dworze Mazowieckim, w Przychodni Wojskowej przy ul. Koszykowej w Warszawie i w szpitalu przy Saszerów w Warszawie.

Panie Doktorze, dlaczego musiałam cierpieć 25 lat na astmę, która została wyleczona w ciągu kilku dni prądami selektywnymi i żywieniem optymalnym? Dlaczego przez tak długie lata musiałam znosić nadwagę stosując różne dziwne sposoby odchudzania, które w rezultacie nie przynosiły żadnych efektów? Dlaczego ludzie z nadwagą nie są informowani o tak skutecznym i bezpiecznym sposobie odchudzania?

**Tamara Dzikowska  
Nowy Dwór Mazowiecki**



**Jeżeli jestem zdrowa i chciałabym się tylko odchudzić lub przytyć to powinienam wybrać Arkadię?**

Nawet wśród osób młodych rzadko można spotkać osobę całkowicie zdrową. Prawie każdy na coś narzeka lub choruje na choroby zakaźne. Zdrowy człowiek w ogóle nie powinien odczuwać własnego ciała. Nadwagę obecnie coraz częściej spotyka się już u dzieci i już samo to, że waga zbyt wiele nie jest zdrowe. Przy żywieniu optymalnym zazwyczaj osiąga się wagę należną. Trudności sprawiają jedynie nieliczne przypadki. Niestety, częściej są to kobiety, ale i one stanowią niewielki procent.

**Ilu macie zwolenników Waszej diety i czy zdarzyły się przypadki, że z niej zrezygnowawali?**

Jeszcze w 1997 r. szacunkowa liczba optymalnych stanowiła 150 tys. Obecnie

Po wyjściu Pawła ze szpitala cała rodzina państwa Przeradów przeszła na dietę optymalną. Pod stałą opieką lekarza Pawłowi stopniowo zmniejszano dawki insuliny. Z czterech dawek dziennie, maled po trzech dniach „zszedł” do dwóch, żeby po kilku dniach całkowicie odstawić insulinę.

- To jest po prostu niebywale ocenia matka Pawła. - Mój syn od trzech miesięcy nie bierze insuliny i jest zdrowym, szczęśliwym dzieckiem, które prowadzi aktywny tryb życia. Codziennie kontrolujemy po-

w samym województwie śląskim ta liczba dawno już przekroczyła milion. W całej Polsce jest już nas ponad 2 mln. Liczba ta stale rośnie i nic nie wskazuje na to, żeby miało to ulec zmianie. Ludzie nie chcą chorować, wydawać pieniędzy na leki i spędzać coraz więcej czasu w szpitalach. Ktoś, kto sam przez wiele lat cierpiał bez nadziei na poprawę, raczej sam nie rezygnuje z dobrego stanu zdrowia. Oczywiście nie jestem w stanie kontrolować wszystkich swoich pacjentów. Ostatnio spotkałem mężczyznę, który przestał się żywić optymalnie, ponieważ wyjechał na długo za granicę, a czuł się dobrze. Po kilku latach pojawił się jednak u nas z takimi dolegliwościami, jakie miał kiedyś. Mówił mi, że już nigdy nie odejdzie od tego żywienia. Ja będę stosować dietę optymalną do końca życia, czyli jeszcze bardzo długo.

ziom cukru w jego krwi - cały czas jest na poziomie zdrowego człowieka. Szpital i lekarze nie dali nam żadnej nadziei na wyleczenie. Uwierzyliśmy w dietę optymalną i dzięki temu nasz syn może normalnie żyć, uczyć się i bawić.

W południowej Polsce znajduje się kilkanaście ośrodków, w których stosuje się żywienie optymalne i wspomaga jego działanie prądami selektywnymi. W północnej Polsce taki ośrodek od lutego funkcjonuje w Jastrzębiej Górze.

## Życie bez insuliny

Cztery miesiące temu Renata Przerada z Częstochowy zauważyła, że jedno z jej dzieci, dziewięcioletni Paweł, dziwnie się zachowuje. Był oswiały, apatyczny, a kilka dni później zaczął wypijać ogromne ilości płynów.

- Potrafił wypić kilkanaście litrów płynów dziennie - wspomina Pani Renata. - Bardzo nas to zaniepokoiło i postanowili-

śmy z mężem zabrać syna na badania.

Jednym z nich było badanie na obecność cukru we krwi. Okazało się, że Paweł ma czczo ma 530 jednostek cukru. Ponieważ przy takim wyniku istnieje realne zagrożenie śpiączką, młody pacjent od razu znalazł się w szpitalu. Diagnoza brzmiała jak wyrok - cukrzyca typu I, która u dzieci przebiega wyjątkowo ciężko. W przeciagu kilkunastu lat pojawia się miażdżycza, niszczą się nerki i osłabia wzrok.

- W szpitalu spotkałam mat-

kę chłopca, który od dwóch lat choruje na ten sam rodzaj cukrzycy, który stwierdzono u Pawła - mówi Renata Przerada. - Mówiła o ciągłej niepewności, wpadaniu w śpiączkę i konieczności rezygnacji z normalnej szkoły i przejściu na indywidualny tok nauczania. Byłam przerażona, że moje dziecko do końca życia będzie skazane na insulinę.

Zrozpaczona Pani Renata skontaktowała się z dr. Pałą, który pracuje w częstochowskim ośrodku żywienia optymalnego.

biegać, nie czuję nigdy głodu, a ciągle chudnę.

Stosowałam wszystkie diety świata, głodziłam się, brałam leki i specyfiki, które miały mi pomóc schudnąć. Byłam ciągle głodna, rozdrażniona i wściekła na siebie, że innym udaje się schudnąć, a ja nie mam tak silnej woli, żeby nie jeść. Teraz czuję, jakbym się urodziła po raz drugi. Jestem pełna energii, mam ochotę gdzieś wyjść, pracować, a nie zamykać się w czterech ścianach ze swoimi chorobami i tuszą. Nie wiem, czy słowo dziękuję w tej sytuacji wystarczy, ale dziękuję stokrotnie.

Ogarnia mnie tylko wściekłość na myśl, że wokół mnie jest tyle chorych i cierpiących ludzi, że faszzerowani są lekami, każe im się jeść najgorsze produkty i nie daje im się szansy na wyle-

Już po kilku zabiegach prądami selektywnymi przespalam całą noc nie biorąc leków. Mogłam iść szybkim krokiem i nie dusiłam się, mogłam tańczyć przez godzinę. Czy nie jest czymś wspaniałym spać całą noc (a nie spędzać ją w fotelu dusząc się) i iść do pracy wypoczętą. Lekarze nie dali mi nigdy nadziei, że kiedykolwiek mnie wyleczą. Leki miałam brać do końca życia, a ja od miesiąca nie biorę kompletnie NIC. Od kilku lat chorowałam na nadciśnienie. Dochodziło ono do 205/145. Brałam różne leki. Po tygodniu żywienia optymalnego odstawiałam leki, obecnie ciśnienie jest idealne 125/85.

Czuję się wspaniale. Ważyłam 85 kg przy wzroście 156 cm. Po miesiącu ważę 6 kg mniej. Chudnę około 1,5 kg tygodniowo. Nie muszę ćwiczyć ani

## Stosowałam wszystkie diety świata

**Kochany, wspaniały doktorze Kwaśniewski!**

Mam 44 lata. Od lat choruję na astmę atopową. Od 1985 r. musiałam brać codziennie berodnal, horacort, euphiline i elatrine. Każde przeziębienie kończyło się silnymi atakami duszności i antybiotykami. Kilka razy trafiłam do szpitala. W lutym 2000 r. przebywałam w Arkadii w Jastrzębiej Górze, gdzie stosuje się dla chorych żywienie optymalne i prądy selektywne. I stał się cud.

## O ŻYWIENIU OPTYMALNYM

**Dr. Jana Kwaśniewskiego  
czytaj codziennie w „Wieczorze Wybrzeża”**

**ARKADIA**  
**ŻYWIENIE OPTIMALNE**

**Jastrzębia Góra**  
tel. (0-58) 674-80-47  
**TURNUSY**  
**Z NAUKĄ**  
**PRAWIDŁOWEGO ŻYWIENIA OPTIMALNEGO**  
**dr. Jana Kwaśniewskiego**  
Wspomaganie organizmu prądami selektywnymi w leczeniu astmy, cukrzycy, miażdżycy, nadciśnienia, choroby zwyrodnieniowej stawów i kręgosłupa, neurastenii, nietrzymania moczu, nadwagi i innych schorzeń  
**ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ KREDYTOWANIA KOSZTÓW POBYTU.**



Ksiądz-generał Bernard Witucki

# Wróg ludu i anioł w sutannie

**- Samozwańczy generał - tak mówił w 1988 r. o księdzu generale Jerzy Urban, rzecznik rządu. W odpowiedzi na szykany, z Francji napłynęło wiele dokumentów potwierdzających wojenną przeszłość kapłana i żołnierza.**

Kim był człowiek, którego w mieście nad Studnicą poświęcono nazwę jednej z ulic, a kilkunastu studentów obroniło poświęcone jego osobie prace magisterskie? Komuniści uważali go za wroga ludu, lud uważał go za anioła w sutannie. Dla mieszkańców Miastka i okolic ksiądz Bernard Witucki był człowiekiem o wielkim sercu. Zawsze uczynny, pomagał przeżyć najtrudniejsze chwile, wierzył w to, że będą jeszcze żyli w wolnej, niepodległej Polsce.

## Kolejki i ciężarówki

Do Miastka Bernard Witucki przyjechał w roku 1979. Większość czasu miastczanie spędzali wówczas w kolejkach: za proszkiem do prania, owocami, papierem toaletowym. Kiedy mieszkańcy z uwagą przyglądali się każdej kartce, która upoważniała ich do kupienia kilograma cukru, do Miastka przyjeżdżały ciężarówki z Francji.

- Nigdy tego nie zapomnę - Jan Gawdzik, mruży oczy. - Tiry pełne lekarstw, ubrania, słodczyce, zabawki

dla dzieci. Wszystko za sprawą księdza Wituckiego.

Podobno mógł zostać biskupem. Nie chciał. Zawsze powtarzał, że kocha ludzi i chce być blisko nich. Sądzę, że nie zdawał sobie sprawy z tego, że niektórzy są tak bardzo nieżyczliwi, że życzą mu śmierci... - tutaj głos Jana Gawdzika załamuje się, po policzkach płyną łzy. Nie może mówić dalej, może nie chce...

Transporty docierające do Miastka były darem od francuskiego generała, któremu Bernard Witucki w czasie wojny uratował życie.

## Niewygodny

Dlaczego generał zdecydował się na przyjęcie ślubów kapłańskich? Podczas wojny, w czasie walk we Francji Witucki złożył przyrzeczenie, że jeżeli przeżyje, swoje życie poświęci Bogu. Generał zdecydował się na założenie sutanny - drugiego munduru. Jego życie nie było jednak najłatwiejsze. Przyjaciół generała do dzisiaj pamięta dzień, gdy komu-

niści zdegradowali generała do stopnia pułkownika.

- To było pod koniec lat czterdziestych - opowiada Gawdzik. - Stopień przewrócono mu ponownie dopiero w 1976 r. Komuniści bali się księdza. Był dla nich niewygodny.

Jeszcze na początku lat osiemdziesiątych władze interesowały się Bernardem Wituckim.

- Pamiętam mszę świętą polową odprawianą w Miastku, po której ksiądz generał został wezwany na milicję - opowiada Jan Gawdzik, ppor. w stanie spoczynku, przyjaciel księdza Wituckiego. - Na komendę stawiał się w mundurze generała. Ubierał go nawet wówczas, gdy chciał coś załatwić w urzędzie.

## Brat marnotrawny

Oprócz przyjaciół ksiądz-generał nie miał nikogo. Rodzina, wywodząca się z przedwojennej inteligencji po wojnie zaangażowała się w działalność partyjną. Najbliżsi nie mogli zrozumieć dlaczego ich brat wstąpił do seminarium. Dla nich był wyrzutkiem, ani razu nie odwiedzili go, nie utrzymywali z nim żadnego kontaktu. Nikt nie pojawił się nawet na pogrzebie. Ostatniej drodze księdza Wituckiego towarzyszyły jednak rzesze wiernych. Byli goście z Francji, Belgii, Holandii, przedstawiciele władz wojewódzkich, posłowie, senatorowie. Kazanie nad trumną zmarłego wygłosił ksiądz prałat Henryk Janowski, przyjaciel generała. Mszę świętą w jego intencji odprawił biskup senior Ignacy Jeż z diecezji koszalińsko-kołobrzeskiej.

- Był dla mnie kimś więcej niż przyjaciel - opowiada ze łzami w oczach Jan Gawdzik, który dzisiaj opiekuje się Izbą Pamięci Narodowej poświęconej generałowi. To mój brat. Do końca życia nie zapomnę dnia, w którym dowiedziałem się, że umarł.

## Najważniejsza jest pamięć

Jeszcze za życia razem z Bernardem umówili się,



**Gdyby nie tacy jak on - opowiada Jan Gawdzik. - Nie wygralibyśmy tej wojny.**

Fot. Józef Zajst

że kto umrze pierwszy, ten zrobi wszystko, aby pamięć o tym drugim nie zginęła.

- Izbę Pamięci założyłem zaraz po jego śmierci. Przyjeżdżali tutaj różni ludzie. Nawet Wałęsa zawitał do Miastka, aby złożyć hołd generałowi - mówi Jan Gawdzik.

Na ścianach fotografie, medale. Pamiątki związane nie tylko z postacią samego księdza, ale również innych bohaterów narodowych. Księdza Wituckiego znano i podziwiano na całym świecie. W czasie, gdy był w Polsce szukanowany prezydent Francji - generał Charles de Gaulle wstawał się za nim. Znali się zresztą osobiście. Bernard Witucki znał też księdza Michała Sopoćkę, spowiednika błogosławionej Faustyny Kowalskiej. Ksiądz Sopoćko sam jest dzisiaj jednym z kandydatów na ołtarze. Dla wielu ludzi ksiądz-generał był niedocenionym autorytetem. On sam czerpał wzorce z ludzi, którzy znaleźli swoje miejsce na kartach historii.

- Piłsudski, Rydz-Śmigły - to byli nasi bohaterowie, ludzie, którzy byli dla nas



**To odległe czasy - Jan Gawdzik przypomina wspólnego wojażę z księdzem generałem Bernardem Wituckim.**

Fot. Józef Zajst

## Życie i śmierć

Generał broni Bernard Witucki urodził się 16 lipca 1918 r. w Jaroszewie koło Żnina, w województwie poznańskim jako 12 z 15 dzieci. Do szkoły powszechnej uczęszczał w Mamilczu, a szkołę średnią kończył w Bydgoszczy. Internowany w 1936 r. w Rumunii wyjechał do Francji na studia filozoficzne. W wrześniu 39 r. rozpoczął służbę wojskową w powstającej tam Armii Polskiej. Po ukończeniu podchorążówki został wcielony do Brygady Strzelców Podhalańskich. Wykształcenie i szlify wojskowe zdobył we Francji. W latach 1941-45 uczestniczył czynnie w Ruchu Oporu we Francji. Zmarł 26 lipca 1993 r. i jest pochowany na miasteczkim cmentarzu komunalnym.



**Ksiądz generał pochowany został na cmentarzu komunalnym w Miastku.**

Fot. Józef Zajst

REKLAMA



**Janskór**

PRODUCENT ODZIEŻY SKÓRZANEJ

OFERUJE

**KURTKI SKÓRZANE**

w cenie producenta  
MOŻLIWOŚĆ SZYCIA NA MIARĘ  
ZAPRASZAMY

Z-1042/A/502

SKLEPY FIRMOWE: LĘBORK: ul. Staromiejska 15 A/1, tel. 862 08 98  
D.H. „KUPIEC” Pawilon 16 A, tel. 862 22 23

SKOK - Spółdzielcza Kasa Oszczędnościowo-Kredytowa  
im. F. Stefczyka

**poszukuje przedstawicieli**

z terenu i okolic Kościerzyny, Bytowa, Kartuz i Żukowa.

**Wymagania:**

- wykształcenie minimum średnie,
- niekaralność,
- komunikatywność,
- doświadczenie w sprzedaży bezpośredniej (np. agencji OFE).

Podania i życiorysy prosimy wysyłać na adres: SKOK im. F. Stefczyka, ul. Dworcowa 5, 83-300 Kartuzy.

PRACA

R-17054/A/891

**KARTEL - BYTÓW**  
FABRYKA KARTONÓW OD 1997 r.

MY KARTONÓW CAŁE GÓRY  
Z SZAREJ I BIAŁEJ TEKSTURY  
DOSTARCZYMY DLA KAŻDEGO  
I małego I DUŻEGO  
GDY TWÓJ PRODUKT CENNY JEST  
TO ZAPAKUJ GO NA FEST,  
ZAMÓW KARTON I MIEJ GEST

**TEL. (059) 8223410**

Z-1347/A/502



## PRACA

FIAT 125 kombi, do remontu lub na części, tell. (059)834-35-09

## ZATRUDNIĘ

**HURTOWNIA** zatrudni panią ze znajomością pracy w akwizycji w branży tekstylnej, prawo jazdy, (059)844-28-17, (059)843-72-29

**NORWICH** Union zatrudni na umowę o pracę z wynagrodzeniem stałym i prowizyjnym, Łębork (059)862-02-00 w godz. 10.00-13.00

## SZUKAM PRACY

**HODOWCA** koni, z długoletnim stażem hodowlano-jeździeckim, zaopiekuję się końmi, warunku do uzgodnienia, tel. (0606)57-87-86

**TECHNIK** mechanik samochodowy, telefon komórkowy, samochód, poszukuje pracy stałej, tel. (0606)95-47-39 po 17.00

**24-LETNI** pracowity, uczciwy student trzeciego roku ekonomii (zaocznie), podst. księgowości, obsł. komputera, angielski, tel. (0603)24-04-62, (059)861-23-73

**PRZYJMĘ** chatupnicstwo, może być szcicie, pilnie, tel. (059)822-23-02

**ZESPÓŁ** muzyczny poszukuje pracy- zagra na sylwestra, wesele, ch, dobra muzyka, profesjonalni wykonawcy, tel. (059)842-12-44

## MOTORYZACJA

## SPRZEDAM

**CITROEN AX**, 1992 r., 954, 3-drzwiowy, srebrny metalik, K, tel. (0606)88-81-05

**00** powypadkowe, rozbite, (058)556-96-25, 0-604-846-202

## NIERUCHOMOŚCI

### LOKALE

## SPRZEDAM

**BYTÓW**, lokal do wynajęcia w centrum, tel. (0602)71-83-31

**BYTÓW**- mieszkanie 3-pokojowe w centrum, (059)822-20-37

**CEWICE**, dom pilnie. 0-905-31-526

**DARŁOWO**- mieszkanie bezczynszowe, 83 m kw- 4-pokojowe z garażem działka rekreacyjna 250 m, (094)314-27-72 po 17.00

**DĘBRZNO** mieszkanie 42 m kw., 2 pokoje, kuchnia, przedpokój, łazienka, garaż + działka, tel. (0602)89-84-13 po 16.300

**JAROSŁAWIEC**- duży ośrodek wypoczynkowy w pełni wyposażony, dobry standard, Słupsk Delta, (059)84-234-00

**KASZUBY** pensjonat nad jeziorem, cena do negocjacji, (059)82-114-19

**KRAKULICE**- mieszkanie, (059)811-61-14

**ŁĘBORK**, dom- 340 m kw., działka budowlana- 4000 m kw., możliwość sprzedaży domu na mieszkania, tel. (059)862-27-57

**ŁĘBORK**, dom z cegły klinkierowej, dachówka brąz, okna PCV, działka 1350 m kw., przy trasie na Bytów, tel. (0604)86-01-37

**ŁĘBORK**, nowy dom z cegły klinkierowej, dachówka Braas, okna PCV, 550 m kw., działka 1350 m kw., przy trasie na Bytów, tel. (0604)86-01-37

**ŁĘBORK** lokal handlowy na nowym targowisku (059)86-62-780

**ŁĘBORK** ul. I Armii Wojska Polskiego, garaż- 25 m kw., tel. (059)862-55-46 po 17.00

**ŁĘBORK**, garaż z kanałem, oświetlenie, cena do uzgodnienia, tel. (059)862-40-95 po 20.00

**PRZECHELEWO**, 3-pokojowe mieszkanie 66 m kw., tel. (059)833-45-66 po 16.00, (0603)07-81-36

**RZECZENICA**, sprzedam lub wynajmę obiekt wytwórni napoi- 1050 m kw. wraz z mieszkaniem- 44 m kw., całość ogrodzona, własny odwiert, tel. (0601)36-23-27, 833-17-19

**SŁAWNO** mieszkanie 85 m kw, (059)810-51-33

**SŁUPSK**- pilnie od sprzedam działkę 40 arów, ul. Przemysłowa (059)848-17-10, 0502-388-504

**SŁUPSK** dwupokojowe, okazynie, (059)844-00-16, 0602-31-30-44

**DUŻA** działka z dostępem do jeziora, tel. (059)822-21-13

**DZIAŁKA**- 1,25 ha pod uprawę lub zabudowę, 80 gr/m kw., 6 km od Łęborka, 3 km od trasy Łębork - Łeba, tel. (059)861-23-73

**DZIAŁKA** 1,12 ha z prawem do zabudowy, blisko Łęborka, tel. (059)861-52-13, (0604)21-08-13

## INNE

**BYTÓW** wynajmę trzy mieszkania, pow. 70 m kw każde na gabinety, biura, centrum, nowe budownictwo, (059)822-42-89

**KOSZALIN**, M-3, własnościowe, zamiana na M-2, M-3, własnościowe, z obciążeniem natychmiastowej sprzedaży w Elblągu, Trójmieście, Olsztynie, inne propozycje, tel. (089)647-30-10

**ŁĘBORK**, centrum pomieszczenie na działalność gospodarczą do wynajęcia, 0-607-39-19-54

**ŁĘBORK**, mieszkanie 2 pokoje do wynajęcia, (059)862-57-10

**ŁĘBORK** mieszkanie 43 m kw., kuchnia, dwa pokoje, łazienka, telefon, wynajmę, tel. (059)862-49-61 po 16.00

**SŁUPSK** kawalerkę zamienię na trzypokojowe w Łęborku lub sprzedam, 0-601-05-28-43 po 19-tej

**PRZYJMĘ** uczciwych lokatorów 10 pokoi, 2 kuchnie, 5 łazienek lub dla firmy wynajmę, 059/82-114-19

## DOM

## SPRZEDAM

**KONTENERY** magazynowe i biurowe, Chłodnicze- sprzedaj i serwis. **BALTICON** - Gdynia, Warszawa, (058)663-00-79, 0-605-05-13-28

## USŁUGI RÓŻNE

## RÓŻNE

**KREDYT** do 30000 PLN, bez poręczycieli, (059)862-87-00, 0-603-07-60-45

**KREDYTY** bez poręczycieli, (059)862-72-45, 0-601-05-97-00

**PANELE** podłogowe, ściennie, sufitowe, PCV, siding, (059)86-20-134, 0603-615-236

**POŻYCZKI**, gotówka bez poręczyciela, (059)862-41-06

## POŻYCZKI LOMBARDOWE

, Złoty Róg, Słupsk, ul. Murarska 3, (059)840-22-00, 0-608-40-22-00

**PRAGNIESZ** własnej bezpiecznej przyszłości finansowej- zadzwoń! (059)822-21-05, doradca ubezpieczeniowy Commercial Union, Bytów

**REMONTOWO** - BUDOWLANE, 0-502-91-12-92

**Za załatwienie kontraktu dotyczącego zleceń budowlanych prowizja.**

Kontakt: Przedsiębiorstwo Budowlane „BBG” Sp. z o.o., ul. Warszawska 15, 84-300 Łębork. Z-1423/A/901

„BBG” Sp. z o.o.

**przyjmie zlecenia na roboty ogólnobudowlane w każdym zakresie.**

Kontakt: Przedsiębiorstwo Budowlane „BBG” Sp. z o.o., ul. Warszawska 15, 84-300 Łębork. Z-1424/A/901

**CIUSZEK** TANIA ODZIEŻ UŻYWANĄ pon.-pt. 9.00-17.00 sobota 10.00-14.00 **PONIEDZIAŁEK** 1 szt. = 1 zł **30% ODMIENIA ODZIEŻY WYCIENIONEJ** WE WTORNI NOWA DOSTAWA TOWARU!!! Przyjdź, zobacz i kup modny ciuszek **ŁĘBORK**, ul. Zwycięstwa 28

**SKLEP Z TANIA ODZIEŻĄ UŻYWANĄ** **SZPERACZ** ZAPRASZA PON.-SOB. 9.00-17.00 **ŁĘBORK** STARY BROWAR (dawna ROZLEWNIJA obok komisji meblowego) \*dostawy w każdy poniedziałek \*atrakcyjne ceny \*w soboty 1 szt. = 1 zł

**best** **KREDYTY GOTÓWKOWE** - w 48 godzin - do 5 tys. zł bez poręczyciela

Słupsk ul. Sienkiewicza 4/2 tel. 842-80-45

Łębork ul. Zwycięstwa 4 tel. 863 30 03

Bytów ul. Wojska Polskiego 38 tel. 822 37 61

Miastko ul. Królowej Jadwigi 5 tel. 857 22 66

Ustka ul. Marynarki Polskiej 79 tel. 81 44 913 Z-1317/A/1236

**P.P.U.-H. „MARIA”** UL. KOSSAKA 66 B 84-300 ŁĘBORK

## O F E R U J E :

TANIO! SZYBKO! SOLIDNIE! \* **TYNKI GIPSOWE KNAUF** \* **MAŁOWANIE** \* **MONTAŻ PŁYT RYGIPSOWYCH** \* **UKŁADANIE: GLAZURY TERAKOTY**

Tel. 0 603 646 619 Z-1327/A/901

**SYLWESTER**, an-drzejki, studniówki, imprezy okolicznościowe, wesela, (059)813-18-47

**TAPETY** natryskowe, 0-606-27-79-15

**TOWARZYSTWO** Ubezpieczeń wzajemnych „TUW” informuje o otwarciu w Sławnie, ul. Chelmońskiego 13 nowego biura tel. 0-502-32-47-77

**TYNKI** gipsowe, maszynowe na mokro, gładzie, tel. 0-604-54-06-87

**EGZAMINY** matura, studia Kursy przygotowawcze. Wykładowcy UG. Indeks, 058/552-95-57

## ZDROWIE

## RÓŻNE

**STOMATOLODZY** Tomasz Wagner, Beata Bondarczuk, leczenie zachowawcze, protetyka, chirurgia, **NARKOZA**, wybielanie zębów, 0-601-66-69-40, (059)843-32-28, Słupsk, Szczecińska 34A

## RÓŻNE

## SPRZEDAM

**GĘSI** do uboju, tel. (059)823-11-90

**PARKIET** dębowy, tanio, betoniarka 150 l (prawie nowa), stare meble- antyki, tel. (059)811-36-98

**SAUNY** fińskie, tanio! (052)346-27-53, 0-602-12-23-76

**SŁUPKI** ogrodzeniowe fi 60, 80, 15 zł/szt., rury dt. 12 m fi 60, 80, tel. (0601)89-52-78

**STAL** zbrojeniowa fi 12, 400 kg, tel. (0604)45-18-71

**SUKIENKA** ślubna biała, wzrost 164, rozm. 38, I właścicielka, stan idealny, cena do uzgodnienia, tel. 861-10-00

**URZĄDZENIE** do komory chłodniczej cena: 6.000 zł (059)82-114-19

**PRODUCENT** choinek sztucznych. Promocja! Najniższe ceny! 0604/874-874, (058)683-90-07 (034)314-23-30

## RÓŻNE

**ABSOLWENTÓW** zapraszamy na kursy: instruktorów aerobiku, masażu, wizażu, 058/302-74-12, 0602/32-48-48

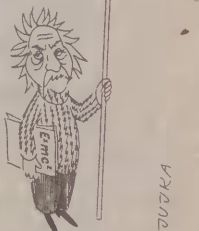
**KOMPUTEROWE** 4-osobowe grupy. Tanie-efektywne. Wrzeszcz. 058/341-65-50, 0502/08-33-98, 058/684-85-36

## RAZEM ŁATWIE

## RÓŻNE

**MILY**, sympatyczny pan, lat 66, z własnym mieszkaniem, pozna panią o dobrym, czułym sercu, z rentą lub emeryturą, jestem inwalidą Oferty BO Słupsk, Filmowa 3 D, nr 11630300

**OGŁASZAJ SIĘ W „DZIENNIKU BAŁTYCKIM”**



DUKKA

ogłaszasz się!

zawsze w sobotę

# Internet

**Biura Reklamy**  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

ogłaszasz się!

# Podróże

zawsze w sobotę

**Biura Reklamy**  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-52-33, fax 236-52-37;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

ogłaszasz się!

Doradztwo Oferty Szkolenia  
**Praca**  
zawsze w poniedziałek

**Biura Ogłoszeń**  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-32-23, fax 300-32-14;  
Gdynia, Władysława IV 17, tel. (058) 620-08-32, fax 620-89-17;  
Elbląg, ul. Rybacka 35, tel. (055) 236-52-30, fax 236-52-32;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d, tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71;

**Dziennik Bytowski**

- kupon dla osoby fizycznej

uprawniający do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 20 słów  
PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

treść: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

adres lub telefon kontaktowy: \_\_\_\_\_

**Wyłącznie**  
do wiadomości  
biura ogłoszeń

imię i nazwisko \_\_\_\_\_

adres \_\_\_\_\_

telefon \_\_\_\_\_

nr dowodu osobistego \_\_\_\_\_

**CO ZROBIĆ** żeby Twoje ogłoszenie drobne ukazało się **ZA DARMO**

podpis \_\_\_\_\_



**ZOSTAW KUPON**  
W LOKALNYM  
BIURZE OGŁOSZEŃ



**PRZESŁIJ KUPON POCZTĄ**  
• pod adresem lokalnego biura ogłoszeń  
• pod adresem gdańskiego biura ogłoszeń  
80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11



**WRSZUĆ KUPON DO NIEBIESKIEJ**  
**SKRZYNIKI DB**



**PRZESŁIJ FAKSEM**  
• do lokalnego biura ogłoszeń  
• do gdańskiego biura ogłoszeń  
fax (058) 300-35-08



## W skrócie

## ■ Jesienne zawody



W drugich biegach Grand Prix w Bytowie wystartowało 498 uczestników, głównie uczniów okolicznych szkół.

Fot. Wojciech Ryngwelski

## ■ Plebiscyt „Dziennika”

Dzisiaj rusza nasz plebiscyt na „Najpopularniejszego Sportowca Powiatu Bytowskiego”. Pierwszy kupon zamieszczamy poniżej. Kupon drukować będziemy do 9 lutego 2001 roku. Każdy kupon zawiera miejsce na wpisanie nazwiska kandydata oraz danych głosującego. Oryginalne, wycięte z gazety kupony mogą być dostarczane do redakcji osobiście lub drogą pocztową. Jedna osoba może przynieść lub przesłać dowolną ich liczbę. Wśród głosujących rozlosujemy atrakcyjne nagrody. Wyniki konkursu podamy na łamach Dziennika Bytowskiego 16 lutego. Zapraszamy do wspólnej zabawy.

(sys)

**Dziennik Bytowski** **PLEBISCYT** **Dziennik Bałtycki**

**Najpopularniejszy sportowiec powiatu bytowskiego**

1. ....

2. ....

3. ....

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Numer telefonu .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora plebiscytu na cele z nim związane.

..... podpis

## Bytowska sekcja darta

## Lotką w tarczę

*Do zwycięstwa brakuje jeszcze 12 punktów. Zawodnik przez kilkanaście sekund dokładnie celuje, musi trafić podwójną szóstkę. Na ułamek sekundy, lotka zawisa w powietrzu. Precyzyjny rzut i lotka wbija się w tarczę.*

Rzucanie lotką do tarczy przez lata uważane było za rozrywkę festynową lub jarmarczną. Kilka lat temu dart uznany został za dyscyplinę sportową. Polska Federacja Dartu zarejestrowana została dwa lata temu. Zawodnicy skupieni są głównie w klubach, czasem w pubach.

W Bytowie sekcja dartu istnieje od roku. Beza Bytów (nazwę przyjęto od pubu, w którym zawodnicy trenują i rozgrywają mecze) liczy 15 zawodników, w tym dwie kobiety. Trzon zespołu stanowi pięciu zawodników: Adam Trapp, Adam Pałacha, Krzysztof Baran, Dariusz Hinc i Tomasz Taras. Pomimo dość krótkiego okresu, drużyna ma już spore osiągnięcia. Zawodnicy z Bezy wygrali już około 10 turniejów.

Najlepszym zawodnikiem jest Adam Trapp. Na około 5000 sklasyfikowanych zawodników zajmuje 31 miejsce w Polsce. Za zwycięstwo w ostatnim bytowskim turnieju prawdopodobnie uda mu się awansować jeszcze o kilka miejsc.

- Trenuję około 20 godzin tygodniowo - mówi Adam Trapp. - Każdy gra swoimi lotkami, do których musi się przyzwyczaić. Dzięki długiemu i wytrwałemu treningowi wyszła się precyzję.

W tym roku bytowski klub zadebiutował w Okręgowej Lidze Dartu, skupiającej 12 drużyn. Każdy mecz to osiem pojedynków i dwóch meczach deblowych. Zawodnicy grają do dwóch zwycięskich pojedynków. W meczach ligowych gra się

od 301 punktów i każdym trafieniem w tarczę odejmują zdobyte punkty. Za każdym razem zawodnik rzuca trzy razy, jednorazowo może zdobyć 180 punktów. Odległość od środka tarczy do linii wyznaczającej punkt, z którego wolno oddawać rzuty wynosi 2,93 m. Lotka waży od 10 do 12 gram.

REKLAMA



Zespół Beza Bytów gra od kilku miesięcy w pubie Beza.

Fot. Leszek Literski

W ostatnich meczach Beza Bytów pokonała 7: 3 Gamę Łębork i zremisowała

5: 5 z Ateną Słupsk. 2 grudnia zespół wyjeżdża na turniej do Warszawy.

(II)



## PROMOCJA

### Nowe Raty Mieszkaniowe!

(maks. okres spłaty 200 miesięcy)

| ZESTAW KWOTOWY | OPŁATA WSTĘPNA | STAŁA RATA MIESIĘCZNA |
|----------------|----------------|-----------------------|
| 25 000 zł      | 1000 zł        | 177 zł                |
| 50 000 zł      | 2000 zł        | 355 zł                |
| 75 000 zł      | 3000 zł        | 532 zł                |
| 100 000 zł     | 4000 zł        | 710 zł                |
| 150 000 zł     | 4500 zł        | 1065 zł               |
| 200 000 zł     | 6000 zł        | 1420 zł               |



### Przeznaczenie Programu

- zakup, wykup domu lub mieszkania
- budowa, nadbudowa domu
- zamiana mieszkania, domu
- remont, modernizacja domu lub mieszkania
- zakup działki budowlanej
- dowolny cel inwestycyjny

GDAŃSK, ul. Długi Targ 1/7, tel. (058) 301 28 71  
GDYNIA, ul. Kilińskiego 3, (boczna od Świętojańskiej), tel. (058) 620-94-52  
GDYNIA, ul. 3 Maja 17/1, tel. (0-58) 621 76 99  
SŁUPSK, ul. Sienkiewicza 20 (pokój 7), tel. (0-59) 840 13 48 lub 840 13 49

S-5472/A/949

REKLAMA

**HURTOWNIA**

**jet**

bielizna i rajstopy

TEL. (058) 762-00-99  
FAX (058) 762-01-10

R-17083/A/1143

REKLAMA



# BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44, fax /0 58/ 778 44 55

e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90

Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31

Blachodachówki

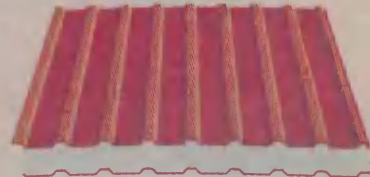
Blachy trapezowe

Profile zamknięte

Belki zetowe

ściana

dach



**Producent płyt warstwowych**  
z rdzeniem styropianowym

S-5656/F/949